



Un ancien élève. Complejidades poco conocidas de la formación francesa del arquitecto chileno Émile Jéquier¹

A former student. Unknown complexities in the French education of Chilean architect Émile Jéquier

Yolanda Muñoz Lozano

Pontificia Universidad Católica de Chile, Chile.

ymunoz1@uc.cl

ORCID: 0000-0002-4128-8317

RESUMEN Los arquitectos franceses que llegaron a América Latina durante el siglo XIX venían precedidos del gran prestigio de la *École des Beaux-Arts de Paris* y su famosa sección de arquitectura. Era común generalizar su procedencia y trayectoria académica, creyendo que todo aquel que había estudiado en Francia lo había hecho en la mundialmente famosa *École*; sin embargo, no siempre fue así. Existe un grupo considerable de arquitectos cuyos estudios fueron distintos. Es el caso de Émile Jéquier, arquitecto chileno-francés nacido en 1866, que estudió primero en la *École Spéciale* y después en la *École des Beaux-Arts*.

El presente artículo analiza en profundidad la formación francesa de Émile Jéquier -diversa y poco conocida- para comprender mejor sus complejidades y así establecer la incidencia que tuvo este periodo en su posterior desarrollo como arquitecto y maestro, en Santiago de Chile y en la Universidad Católica, respectivamente. Este análisis se realiza a la luz de los conceptos de circulación de modelos y transferencia cultural en la arquitectura y en su enseñanza. El trabajo se ha realizado mediante la consulta de fuentes primarias y secundarias en archivos y bibliotecas de París y Santiago de Chile; así como la consulta de documentos familiares inéditos.

ABSTRACT French architects who arrived in Latin America during the 19th century were preceded by the great prestige of the *École des Beaux-Arts* in Paris and its famous architecture section. It was common to generalise their origin and academic background, believing that everyone who had studied in France had done so at the world-famous *École*. However, this was not always the case. There is a considerable group of architects whose studies were different. This is the case of Émile Jéquier, a Chilean-French architect born in 1866, who studied first at the *École Spéciale* and then at the *École des Beaux-Arts*.

¹ Este texto forma parte de la tesis doctoral de la autora Yolanda Muñoz Lozano actualmente en desarrollo en el programa de Doctorado en Arquitectura y Estudios Urbanos de la Universidad Católica de Chile, bajo la supervisión de Fernando Pérez Oyarzun, y en cotutela con la *École Doctorale 441 Histoire de l'Art de la Université Paris 1 Panthéon-Sorbonne, Francia*, bajo la supervisión de Jean-Philippe Garric.

This article analyses in depth Émile Jéquier's French training -diverse and yet unknown- in order to better understand its complexities and thus establish the impact that this period had on his subsequent development as an architect and teacher, in Santiago de Chile and at the Catholic University, respectively. This analysis is carried out in the light of the concepts of circulation of models and cultural transfer in architecture and its teaching. The paper has been carried out by studying primary and secondary sources in archives and libraries in Paris and Santiago de Chile, as well as the examination of unpublished family documents.

PALABRAS CLAVES arquitectura, Beaux-Arts, enseñanza, transferencia

KEYWORDS architecture, Beaux-Arts, teaching, transfer

CÓMO CITAR ESTE ARTÍCULO Muñoz Lozano, Yolanda. (2022). *Un ancien élève. Complejidades poco conocidas de la formación francesa del arquitecto chileno Émile Jéquier. Revista Historia y Patrimonio*, 1(1), 1-32. <https://doi.org/10.5354/2810-6245.2022.69317>



Introducción

Los arquitectos franceses que llegaron —en abundancia— a América Latina durante el siglo XIX venían precedidos del gran prestigio de la *École des Beaux-Arts* de París y su famosa sección de arquitectura. Era común generalizar su procedencia y trayectoria académica, creyendo que todo aquel que había estudiado en Francia lo había hecho en la mundialmente famosa *École*. Conforme aumentan los estudios y revisiones respecto a este tema, nos encontramos con el interesante descubrimiento de que no siempre fue así. Por otro lado, un gran número de arquitectos latinoamericanos —de gran renombre en sus respectivos países— estudiaron en Francia, pero lo hicieron en otra escuela, menos conocida y con ideas renovadoras para la época: la *École Spéciale d'Architecture*². Es el caso del boliviano Adán Sánchez, el portorriqueño Alfredo Wiechers Pieretti, el argentino Estanislao Pirovano, el venezolano Luis Malaussena, el dominicano José Antonio Caro Álvarez y de los chilenos Alberto Cruz Montt, Ricardo Larraín Bravo y Jules-Émile Jéquier³.

Tal vez una de las distinciones más importantes que hay que hacer al empezar a aproximarse a la figura de Jéquier, es la de su educación. Sobre el estudio de Jéquier y otros arquitectos formados en Francia que trabajaron en Chile, hay un vacío significativo en la historiografía chilena, y en general en la historiografía latinoamericana. Aún cuando la “genealogía francesa” de los arquitectos chilenos es bien conocida, se hace evidente que estos temas no han sido investigados con la profundidad que corresponde a su relevancia, principalmente debido a que no se han explotado fuentes primarias localizadas en instituciones francesas; y por otro lado, por el desconocimiento generalizado de un número importante de investigaciones (tesis doctorales, publicaciones, etc.) realizadas sobre estos temas durante el último cuarto de siglo en Francia, y de las cuales no existen traducciones. Por lo tanto, el conocimiento que tenemos de ellas es casi siempre superficial.

La contratación en el extranjero de profesionales y técnicos altamente calificados, como es el caso de Jéquier y como fue también el caso de su padre, fue posible gracias a los grandes avances en comunicaciones ocurridos durante el siglo XIX, que no solo permitieron el transporte de personas, correo y prensa entre Europa y América, sino que también permitieron el traslado y la diseminación del pensamiento entre ambos continentes⁴.

Aún cuando durante este período Gran Bretaña fue paradigma de industrialización, fue Francia la que consolidó su prestigio cultural, trayendo las humanidades idealistas y la nueva urbanidad burguesa a las jóvenes repúblicas de América Latina⁵. Esta condición, llamada muchas veces “influencia francesa”, puede ser estudiada de manera más integral utilizando el concepto de *transferencia cultural*. En los últimos veinticinco años, diversos

² Fundada por Émile Trélat en 1865 bajo el nombre de *École Centrale d'Architecture*.

³ Andrés Ávila Gómez, “Alumnos latinoamericanos en la *École Spéciale d'Architecture* (1900-1939),” *Legado de Arquitectura y Diseño* 15, no. 27 (2020).

⁴ Stephen Ward, “Innovación e intercambio de conocimiento en la historia de la planificación: una mirada desde Europa,” *EURE. Revista Latinoamericana de Estudios Urbano Regionales* 44, no. 133 (2018).

⁵ Arturo Almandoz, *Urbanismo europeo en Caracas (1870-1940)* (Caracas: Ediciones de la Universidad Simón Bolívar, 1997), 13.



trabajos académicos, principalmente ingleses y franceses, se han ocupado de las *transferencias culturales*⁶ desde una aproximación transnacional. Estos trabajos suelen combinar el estudio de las transferencias, y la historia comparada o transnacional⁷.

Este tipo de intercambios culturales también ha sido descrito como procesos de “circulación de modelos” en los que el término “modelo” adquiere un significado contemporáneo. Antes de 1950 este tipo de fenómenos eran explicados usando la noción de influencia, un término que tiende a naturalizar la relación entre el productor cultural y los receptores del producto, generando una percepción exclusiva y unidireccional de las relaciones culturales⁸. En el caso de los intercambios entre Europa y América Latina, la noción de influencia pone rápidamente a esta última como el receptáculo pasivo de las culturas europeas, perpetuando una idea de dominación cultural del viejo continente que ya es insuficiente⁹. Desde este punto de vista, la idea de modelo se conforma como un camino para repensar las relaciones culturales entre Europa y América Latina.

En esta misma línea conceptual, el término *transferencia cultural* empezó a ser ampliamente utilizado en la historia de las relaciones internacionales a partir de 1980. Esta noción desplazó el análisis hacia la forma en que el producto cultural circula y se transforma por el hecho mismo de su circulación, incorporando en este camino a los intermediarios que participan de los intercambios, y a las redes de personas que participan en su difusión, mostrando patrones de recorrido que rara vez son lineales¹⁰.

Esto nos permite utilizar enfoques más complejos al estudiar la circulación internacional de las ideas, incorporando la diversidad de agentes que intervienen en la *transferencia cultural*, vinculándola más con el diálogo y con movimientos de flujo y de reflujo¹¹, ya que no son procesos unidireccionales y pueden involucrar a más de dos participantes a la vez¹².

Sobre la particular formación francesa de Jéquier, aparecen varias preguntas: ¿Por qué eligió Jéquier ingresar a estudiar a la ESA? ¿Será que intentó entrar a la ENSBA en primera instancia y no lo logró? Luego de tres años de estudio, y ya diplomado de arquitecto, ¿por qué decidió volver a presentarse a la ENSBA? ¿Habría intentado trabajar en Francia? O, por el contrario, ¿es que su plan siempre fue volver a Chile?

6 El término en francés es *transferts culturels*.

7 Christophe Charle, "Comparaisons et transferts en histoire culturelle de l'Europe. Quelques réflexions à propos de recherches récentes," *Les cahiers Irice* 1, no. 5 (2010), <https://www.cairn.info/revue-les-cahiers-irice-2010-1-page-51.htm>.

8 Olivier Compagnon, "Influences ? Modèles ? Transferts culturels ? Les mots pour le dire," *América : Cahiers du CRICCAL* 1, no. 33 (2005).

9 Michel Espagne y Michael Werner, "La construcción de una referencia cultural alemana en Francia," in *Interculturas/transliteraturas*, ed. Amelia Sanz (Madrid: Arco/Libros, 2010).

10 Compagnon, "Influences ? Modèles ? Transferts culturels ? Les mots pour le dire."

11 Fernando Pérez Oyarzún, "Presencia francesa en el patrimonio urbano y arquitectónico chileno: de la independencia al Centenario," in *Chile y Francia 1850-2002*, ed. Universidad Diego Portales (Centro de Investigación y Desarrollo de la Facultad de Arquitectura, Diseño y Bellas Artes de la Universidad Diego Portales.: 2002).

12 Michel Espagne, "La notion de transfert culturel," *Revue Sciences/Lettres*, no. 1 (2013), <https://doi.org/https://doi.org/10.4000/rsi.219>, <https://journals.openedition.org/rsi/219>.

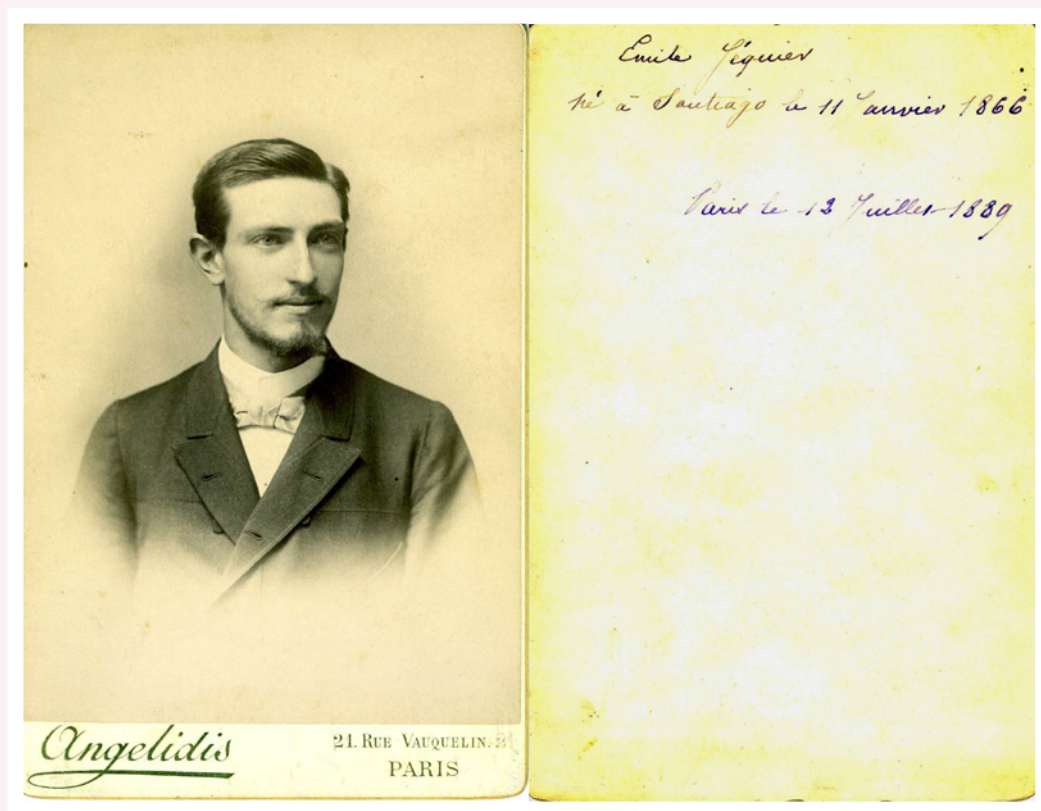


FIGURA 1 “Émile Jéquier, né à Santiago le 11 janvier 1866, Paris le 12 juillet 1889”¹³, 1889, Fotografía, Angelidis, Colección Jean-Michel Jaime.

En paralelo a su trabajo profesional, Jéquier tuvo una participación fundamental en los primeros años de la Escuela de Arquitectura de la Universidad Católica de Chile. Uno de sus primeros encargos docentes fue la reformulación del plan de estudios de la carrera de arquitectura de dicha casa de estudios. Tanto en dicha importante labor, como en su desempeño docente, surge la pregunta sobre cuáles habrían sido las bases teóricas preferidas por Jéquier en la docencia, ¿las de la École de Beaux-Arts? ¿las de la École Spéciale d’Architecture? ¿Ambas?

El cambio de siglo¹⁴ y las "modernizaciones" de Santiago

A mediados del siglo XIX, la ciudad de Santiago, capital de la República de Chile, había logrado mantener no solo su condición legal de capital, sino también su supremacía y control político sobre el resto del país¹⁵. La conexión ferroviaria con Valparaíso, que

¹³ Esta fotografía nos muestra a Émile Jéquier cuando tenía 23 años de edad. Fue tomada en el estudio Angelidis, el 12 de julio de 1889. Este estudio fotográfico estaba ubicado en 21 rue de Vauquelin, París, a unas cuantas casas de distancia de la residencia Jéquier en ese momento, 26 rue de Vauquelin. Para entonces, Émile ya era diplomado de la ESA, y estaba finalizando su estancia de tres años como estudiante de la ENSBA. En agosto de ese año partiría en su primer viaje de retorno a Santiago de Chile.

¹⁴ Cuando se menciona el “cambio de siglo” en este artículo, se hace referencia a fines del siglo XIX e inicios del XX.

¹⁵ Armando De Ramón, Santiago de Chile 1541-1991. Historia de una sociedad urbana (Madrid: Editorial Mapfre, 1992). 133.



se concretó en 1863, posibilitó que Santiago pudiera nutrirse del desarrollo comercial, urbanístico y demográfico del puerto, lo cual se manifestó en un crecimiento de la inmigración extranjera que llegó a Santiago hacia la década de 1870¹⁶. A pesar de estos avances, la estructura y morfología de la ciudad continuaban siendo básicamente iguales a las que había tenido en la colonia.

Las reformas propuestas por el intendente Vicuña Mackenna¹⁷ fueron un primer esfuerzo modernizador del Santiago republicano, que se ejecutó a través de la transformación del Cerro Santa Lucía entre otras obras de infraestructura que se construyeron durante su gobierno¹⁸. Un segundo esfuerzo de modernización fue el que se ejecutó coincidiendo con la celebración del Centenario de la independencia de Chile, en 1910¹⁹. Ante la escasez de profesionales locales, el gobierno del presidente Balmaceda²⁰ vio con claridad la necesidad de contratar técnicos europeos²¹ que tuvieran oficio y experiencia, para poder así impulsar la modernización del Centenario de manera efectiva. Uno de ellos fue Emilio Jéquier²², arquitecto nacido en Chile y educado en Francia.

Hijo del conocido ingeniero francés Henri (Enrique) Jéquier, Jules-Émile Manuel Jéquier Bertrand nació en Santiago el 11 de enero de 1866²³. Estudió arquitectura en Francia y regresó a Chile en agosto de 1889, contratado por el ministro Carlos Antúñez, para encargarse principalmente de los proyectos de liceos y escuelas públicas²⁴. En los casi treinta años que pasó en Santiago, Jéquier realizó proyectos principalmente en la ciudad de Santiago²⁵, la mayoría de ellos edificios públicos o con vocación pública²⁶. Su obra es un conjunto muy destacable de edificios —considerados, mas bien, piezas

16 Arturo Almandoz, *Modernización urbana en América Latina. De las grandes aldeas a las metrópolis masificadas*. (Santiago: Colección Estudios Urbanos UC, 2013), 70.

17 Benjamín Vicuña Mackenna (1831-1886) fue un político e intelectual chileno. Fue intendente de Santiago entre 1872 y 1875.

18 Fernando Pérez Oyarzún, "Santiago de Chile 1890. El arribo de las Bellas Artes," in *Cien años de arquitectura en la Universidad Católica*, ed. Wren Strabuchi (Santiago: Ediciones ARQ, 1994), 47

19 Con ocasión de la celebración del Centenario de la Independencia de Chile, diversas colectividades y colonias inmigrantes de diversos países ofrecieron monumentos conmemorativos como regalo al pueblo de Chile.

20 José Manuel Balmaceda (1840-1891) fue presidente de Chile entre 1886 y 1891. Para algunos fue un gran estadista, gestor de las transformaciones necesarias para avanzar en el desarrollo de Chile. Para otros fue un dictador que ocasionó la Guerra Civil de 1891.

21 El grupo de profesionales al que se hace referencia fue contratado en Europa entre 1880 y 1890 por el Ministro Plenipotenciario de Chile en Francia, Carlos Antúñez. El grupo estaba liderado por Émile Doyère, y también lo conformaban Charles Bunot, Marcel Dourgnon y Antoine Eugène Joannon. Ernesto Greve, *Historia de la Ingeniería en Chile* (Santiago de Chile: Publicaciones del Primer Congreso Sudamericano de Ingeniería, 1938). Tomo II, 262.

22 En Chile, Jéquier adoptó la versión castellana de su nombre: Emilio Jéquier.

23 Su nombre completo figura en español en su certificado de Bautismo: Julio Emilio Manuel Jéquier Bertrand. Pedro Juan Buttaforo, *Partida de Bautismo Julio Emilio Manuel Jéquier, 1866*, Colección Jean-Michel Jaime, Chile Parroquia de San Saturnino.

24 Greve, *Historia de la Ingeniería en Chile*. Tomo IV, 271

25 Si bien sus obras se encuentran mayoritariamente en Santiago, Jéquier también tiene algunas obras en Viña del Mar y Valparaíso, aunque son menos conocidas. Por otro lado, gracias al archivo familiar de Jean-Michel Jaime, podemos conocer que la familia Jéquier Bertrand solía vacacionar en el lago Llanquihue.

26 Para una revisión exhaustiva sobre la vida y obra de Jéquier, revisar: Jean-Philippe Garric et al., *Emilio Jéquier. La construcción de un patrimonio*, ed. Fernando Pérez Oyarzún y Yolanda Muñoz Lozano (Santiago: Museo Nacional de Bellas Artes, 2021).



urbanas— que tuvieron un papel clave en la modernización del Santiago del cambio de siglo. Durante el siglo xx, la ciudad de Santiago fue objeto de grandes transformaciones, y se expandió considerablemente. En este contexto, la obra construida de Jéquier supo pervivir y adaptarse a los cambios, configurándose en su conjunto como un referente fundamental de la arquitectura chilena de todos los tiempos.



FIGURA 2 Fachada principal del Museo de Bellas Artes, 1910, Autor desconocido. Archivo fotográfico del Departamento de Arquitectura del Ministerio de Obras Públicas. Disponible en: www.afda.cl

Una “educación francesa”

La forma, cuan bella y grandiosa sea, no puede ocupar más que el segundo lugar en la composición arquitectural: el principio de conveniencia y la función (uso) deben siempre ocupar el primero, satisfaciendo la condición principal del arte de edificar: la utilidad. Además, hay que distinguir entre los monumentos que deben hablar sólo a la vista y cuya forma es la cualidad esencial, y los de una utilidad más real que tienen un destino especial, lo que significa que en estos últimos la forma es más bien lo accesorio²⁷.

Este texto es un breve extracto de un artículo escrito por Claude-François Brunet Debaines para la “*Revue générale de l’architecture et des travaux publics*” en 1846, y que el arquitecto adaptó para su libro “Curso de Arquitectura” publicado en español

²⁷ Claude François Brunet Debaines, “De la profession d’architecte,” *Revue générale de l’architecture et des travaux publics* 6 (1845-46).



en Santiago de Chile en 1853 para servir como libro de texto del primer Curso de Arquitectura de Chile, que también estuvo a su cargo. Brunet Debaines, arquitecto de la *École des Beaux-Arts* de París, fue el primer arquitecto de gobierno de Chile, y en este texto expresó una suerte de suma esencial de su ideología arquitectónica, en el que subrayaba la importancia de los estudios humanísticos, calificando los ramos científicos como un complemento²⁸.

Algunas décadas después, los arquitectos europeos que llegaron a Chile entre fines del siglo XIX e inicios del xx, trajeron consigo unas ideas y un *savoir-faire* que eran producto de la formación recibida en Francia, en un contexto académico marcado por la supremacía de la *École des Beaux-Arts* de París como institución y como sistema.

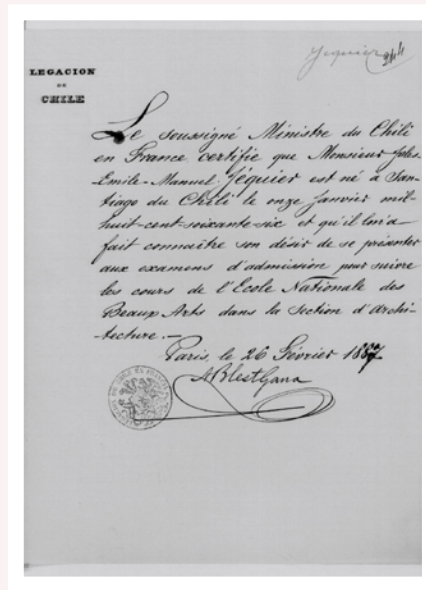


FIGURA 3 Presentación de Émile Jéquier como aspirante a la *École des Beaux-Arts*, Alberto Blest Gana, 1887³².

En el caso de Émile Jéquier, éste se formó en la *École Spéciale d'Architecture*²⁹, donde tuvo un rendimiento de excelencia entre 1883 y 1886. Una vez diplomado como arquitecto de la ESA, en 1887 Jéquier ingresó a la sección de arquitectura de la *École des Beaux-Arts*³⁰ de París, siendo presentado por la Légation du Chili en France como aspirante chileno. Finalizó sus estudios en la ENSBA en 1889, cuando fue contratado por el gobierno chileno.

Un primer aspecto que destaca de la trayectoria estudiantil de Jéquier en Francia, es su inscripción en ambas escuelas en calidad de extranjero, figurando como nacional de Chile. Si bien es verdad que el joven Jules-Émile había nacido en Chile, al tener ambos padres franceses podría haber optado a dicha nacionalidad sin mayores obstáculos³¹.

28 Amarí Peliowski, "Lo bello o lo útil. Ideologías en disputa en torno a la creación del primer curso universitario de arquitectura en Chile, 1848-1853," *Historia* II, no. 51 (2018).

29 En adelante, la ESA.

30 En adelante, la ENSBA.

31 "Mi padre (Jean-Victor Daniel Jéquier) era entonces, y siguió siéndolo hasta 1916, un ciudadano chileno, habiendo sido, como sus hermanos, inscrito en Santiago al nacer, aunque había salido de Chile, para no volver nunca, a la edad de 8 años. Las cuestiones de nacionalidad se pensaban menos entonces y, aunque mi padre siempre decía que el hecho de que su padre inscribiera el nacimiento de sus hijos, no en el consulado francés, sino de manera ordinaria en el registro civil, se debía a su aversión a todo lo militar y para ahorrarles el servicio militar, es igual de probable que haya sido una distracción por parte de mi abuelo (Henri-Jean Jéquier)". *Memorias de Marguerite Ethel Bucknall*. Traducción de la autora del texto original en inglés. Marguerite Ethel Bucknall (Jéquier), *Memoirs of Marguerite Ethel Bucknall*, 1954 c., Colección Robin Jéquier.

32 Carta del 26 de febrero de 1887 en la que el Ministro de Chile en Francia, Alberto Blest Gana, certifica que Jules-Émile Manuel Jéquier nació en Santiago de Chile el 11 de enero de 1866. Además manifiesta que le ha informado sobre su deseo de presentarse al examen de admisión para estudiar en la ENSBA en la sección de arquitectura.



Al revisar los reglamentos de la ENSBA notamos que aparentemente no había diferencias, ya sea en cuanto a ventajas o desventajas, para los alumnos extranjeros ingresantes a estudiar arte o arquitectura a dicha institución. La única restricción, que en este caso podría ser decisiva, era el hecho de que el Grand Prix de Rome estuviera reservado a alumnos franceses³³. Descartando la posibilidad de ganar el Grand Prix de Rome, y estando ya diplomado de la ESA, es probable que no hubiera entonces mayor motivación para que Jéquier pasara a première classe y se quedara estudiando en la ENSBA por algunos años más.

Por otro lado, uno de los reglamentos de la ENSBA menciona que el número de admitidos extranjeros se sumaría al límite establecido de estudiantes franceses admitidos cada año. Esto podría ser interpretado como una posibilidad de contar con más vacantes al postular a la ENSBA, lo que resultaría en una ventaja relativa.

"Los extranjeros (hombres o mujeres) pueden ser admitidos en la escuela en las mismas condiciones que los nacionales franceses cuando el espacio lo permita. Sin embargo, cuando sean admitidos en la escuela propiamente tal, serán admitidos en adición al número fijado por el reglamento para los nacionales franceses".

Règlement de l'École Nationale et Spéciale des Beaux-Arts³⁴.

También podría considerarse que su ingreso a la ESA haya sido una manera de contar con unos estudios de preparación para asegurar un ingreso expedito a la ENSBA. Sin embargo, en la ESA Jéquier fue un alumno sobresaliente que terminó los tres años de estudio a tiempo, diplomándose de arquitecto con honores en 1886.

Mirando las cosas desde otro punto de vista, Jéquier probablemente haya tenido la intención de regresar a Chile desde un inicio; en ese sentido, su paso por la ENSBA luego de titularse en la ESA, podría haber tenido como objetivo adquirir el prestigio de ancien élève de la ENSBA, un título que le abriría muchas puertas en su país natal.

En cuanto a otros arquitectos chilenos que se diplomaron de la ESA a inicios del siglo xx, podemos mencionar a Ricardo Larraín Bravo (diplomado en 1900) Ángel Ceppi (diplomado en 1908), Carlos Sotomayor (diplomado en 1910) y Fernando Valdivieso (diplomado en 1914). Destacamos a Julio (Jules) Bertrand³⁵, primo de Jéquier, quien realizó sus estudios entre 1907 y 1910 teniendo un desempeño muy destacado³⁶. Por otro lado, es interesante notar la presencia en este grupo de Alberto Cruz-Montt

33 "The concours for the Grand Prix was open to any French citizen between 15 and 30 years old, but not to foreigners". Richard Chafee, "The teaching of architecture at the École des Beaux-Arts," in *The architecture of the École des Beaux-Arts*, ed. Arthur Drexler (Cambridge: MIT Press, 1977).

34 Texto original: "Les étrangers (hommes ou femmes) peuvent être admis à l'école dans les mêmes conditions que les Français lorsque les locaux le permettent. Toutefois, lorsqu'ils sont admis à l'école proprement dite, c'est en plus du nombre fixé par le règlement pour les Français". Traducción de la autora. ENSBA, *Règlement de l'École Nationale et Spéciale des Beaux-Arts* (Paris: Ministère de l'instruction publique et des Beaux-Arts, 1883).

35 Algunas fuentes mencionan el trabajo conjunto de Jéquier con su primo Julio Bertrand. Seguramente esta colaboración ocurrió, pero es improbable que haya empezado tan temprano como 1902, cuando Jéquier volvió a Santiago, ya que en ese momento Bertrand tenía 14 años (nació en Iquique en 1888).

36 Andrés Ávila Gómez, "Estudiantes latinoamericanos en el Institut d'Urbanisme de l'Université de Paris (1923-1941)," *Revista de Arquitectura* 21, no. 2 (2019).



(diplomado de la ESA en 1889), precisamente un arquitecto cuyo proyecto disputó arduamente el primer premio del concurso del Palacio de Bellas Artes (1903) con el proyecto de Jéquier, quien finalmente resultó ganador³⁷.

Para entender la enseñanza de la arquitectura en Francia

Para comprender mejor el desarrollo de la arquitectura académica en Francia, autores como Van Zanten³⁸ proponen separar su evolución en tres fases distintas. Un primer periodo —denominado formativo— se extendió desde la fundación de la *Académie Royale d'Architecture* en 1671 hasta la Revolución Francesa en 1789. Durante este periodo, las principales discusiones sobre arquitectura se daban en la *Académie d'Architecture*, perfeccionando los principios de composición arquitectónica en sus concursos anuales, que eventualmente se convertirían en el concurso por el *Grand Prix de Rome*. Una segunda fase correspondió al establecimiento de las instituciones académicas, ocurrido entre inicios del siglo XIX y la década de 1860. La tercera fase fue de consolidación y éxito del sistema académico francés, comprendida entre 1870 y 1968, en la que la *École des Beaux-Arts*³⁹ y su sistema de enseñanza impresionan por la calidad y oficio de sus estudiantes, así como por la solidez de su currículo. Este éxito atrajo a estudiantes extranjeros quienes asistieron en gran número a la *École*. Serían ellos quienes luego diseminaron estas enseñanzas del modelo académico francés en sus respectivos países. Estos procesos se dieron tanto en América Latina⁴¹ como en Estados Unidos, donde este fenómeno no fue solamente espontáneo sino que también respondió a reclutamientos específicos. Estos reclutamientos empezaron en el *Massachusetts Institute of Technology* en 1892⁴², desencadenando procesos de transferencia cultural que ayudaron a hacer de la *École des Beaux-Arts* de París una suerte de “meca” para los estudiantes de arquitectura.

La enseñanza de la arquitectura en la ENSBA aparece descrita de manera detallada en un texto escrito por Richard Chafee para el catálogo de la exposición “*The architecture at the École des Beaux-Arts*” del *Museum of Modern Art*, editado por Arthur Drexler en 1977⁴³. Revisando esta descripción nos podemos familiarizar un poco con este sistema y sus desafíos.

La pedagogía de la ENSBA se originó en la *Académie d'Architecture* en el siglo XVIII y fue institucionalizada por un edicto real en 1819. Esta institucionalidad permaneció

37 “en competencia con el notable arquitecto Sr. Cruz Montt.” “El Museo de Bellas Artes,” *Las Últimas Noticias* (Santiago), 23 de marzo de 1910 1910.

38 David Van Zanten, “Architectural composition at the École des Beaux-Arts. From Charles Percier to Charles Garnier,” in *The architecture of the École des Beaux-Arts*, ed. Arthur Drexler (Cambridge: MIT Press, 1977).

39 En adelante, ENSBA.

40 Van Zanten, “Architectural composition at the École des Beaux-Arts. From Charles Percier to Charles Garnier.”

41 Luis Manuel Jiménez-Madera, “Arquitectos latinoamericanos en la École des Beaux-Arts de París en el siglo XIX,” *Revista de Arquitectura* 17 no. 1 (2015).

42 Isabelle Gournay y Marie-Laure Crosnier Leconte, “American Architecture Students in Belle Époque Paris: Scholastic Strategies and Achievements at the École des Beaux-Arts,” *The Journal of the Gilded Age and Progressive Era* 12 no. 2 (2013).

43 Chafee, “The teaching of architecture at the École des Beaux-Arts.”



casi sin modificaciones hasta 1968, cuando los disturbios estudiantiles provocaron el desmantelamiento de la Escuela en programas de arquitectura más pequeños y altamente diferenciados, ubicados en toda la ciudad y sus suburbios⁴⁴.

La estructura de la *Section d'Architecture* de la ENSBA tenía cuatro niveles y era como una pirámide escalonada en la que el lugar más alto estaba reservado a una sola persona: el ganador del codiciado *Grand Prix de Rome*. El nivel más bajo correspondía a los aspirantes quienes se preparaban para rendir los exámenes de admisión. Sobre ellos, se ubicaban los estudiantes de segunda clase; luego, los estudiantes de primera clase, y casi en la cima, los concursantes que competían por el *Grand Prix de Rome*. Los exámenes de admisión a la ENSBA evaluaban a los aspirantes en distintas asignaturas, como matemáticas, geometría descriptiva, historia (desde 1864), dibujo (desde 1867) y diseño arquitectónico. Usualmente un aspirante francés podía demorar un par de años en preparar su ingreso a la *École*. En el caso de los extranjeros, esto les podía llevar menos tiempo ya que generalmente venían a París con algunos años de estudio en

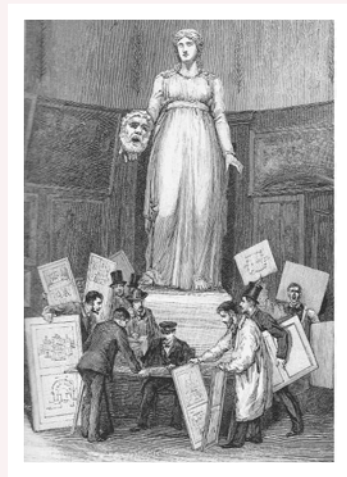


FIGURA 4 "Enregistrement des projets aux pieds de la statue de Melpomène". Grabado de Alexis Lemaistre

escuelas de arquitectura de sus países de origen⁴⁶. Una vez dentro, el estudiante podía hacerse llamar como alumno (*élève*) de la ENSBA, condición que le otorgaba prestigio y lo distinguía frente a otros estudiantes de arquitectura, e incluso otros arquitectos⁴⁷.

Los concursos, tanto para los alumnos de segunda clase como los de primera clase, eran de dos tipos: *esquisses* y *projets rendus*. Los *esquisses* eran ejercicios de dibujo que se entregaban luego de 12 horas de trabajo *in situ*, para el que cada alumno podía usar un espacio de trabajo destinado para ello en la *École*, denominado *loge*. Los *projets rendus* requerían tres dibujos de mayores dimensiones, que se entregaban luego de dos meses de trabajo⁴⁸. En la segunda mitad

⁴⁴ Gournay y Crosnier Leconte, "American Architecture Students in Belle Epoque Paris: Scholastic Strategies and Achievements at the École des Beaux-Arts."

⁴⁵ Chafee, "The teaching of architecture at the École des Beaux-Arts."

⁴⁶ En el caso de nuestro objeto de estudio, el arquitecto Jules-Émile Jéquier, él realizó sus estudios preparativos en la École Spéciale d'Architecture en París, entre 1883 y 1886 llegando a diplomarse con honores. Cabe resaltar que aún siendo hijo de padres franceses, Jéquier postuló a la École des Beaux-Arts como extranjero, tal como consta en su dossier d'élève, presentándose como ciudadano chileno con una carta de la Embajada de Chile en Francia. Fuente: INHA, "Dictionnaire des élèves architectes de l'École des Beaux-Arts de Paris 1800-1968," (Paris: Institut National d'histoire de l'art, 27 de abril de 2020 2011). <https://agorha.inha.fr/inhaprod/ark:/54721/0017>.

⁴⁷ Chafee, "The teaching of architecture at the École des Beaux-Arts."

⁴⁸ Los programas de los concursos de *projets rendus* en segunda clase, eran usualmente una escuela pequeña, un salón de asambleas una estación de trenes regional, etc. En el caso de los *esquisses*, usualmente se requería el diseño de partes de un edificio mayor, como la fachada de un pequeño edificio público una pequeña casa o una fuente para un pueblo rural. En primera clase, los concursos se volvían más complejos, contemplando escuelas grandes, museos, hoteles, teatros, entre otros. Chafee, "The teaching of architecture at the École des Beaux-Arts."



del siglo XIX se instituyeron dos concursos que, además de los premios académicos, involucraban premios monetarios. Se trata de los concours Rougevin y Godeboeuf. El concurso anual más importante, como hemos dicho antes, era el denominado Grand Prix de Rome, cuya elección atraía tanto a la prensa especializada como al público general. Este concurso estaba abierto únicamente a los alumnos franceses de entre 15 y 30 años de edad. El programa de este concurso era usualmente un edificio público de características monumentales, como un museo de arte o de historia natural, una gran universidad o conservatorio, una embajada o una catedral. El ganador de este concurso era ungido como el arquitecto más prometedor del año, y era enviado a la Academia Francesa en Roma con todos los gastos financiados por el Estado, para que así pudiera estudiar *in situ* la arquitectura de la antigüedad clásica. Hasta 1867, este premio era el único rito de finalización de los estudios de arquitectura en la *École*, ya que no existía la figura del diploma de arquitecto. En noviembre de 1867 se instituyó el diploma pero su importancia siguió siendo marginal⁵¹. En este momento, los concursos del *Grand Prix de Rome* aún eran el principal sistema de transmisión de conocimientos e incluso de transferencia de poder desde los maestros jefes de Atelier —antiguos *Grand Prix de Rome*— a sus alumnos, los futuros laureados del *Grand Prix de Rome*⁵².



FIGURA 5 Albert Louvet, Grand Prix de Rome d'Architecture 1881. Proyecto "Un Académie de Médecine". Fuente: Bibliothèque de l'Institut National d'Histoire de l'Art.

Es necesario recalcar que los diseños hechos para el concurso del Grand Prix de Rome no estaban pensados para ser construidos. Eran más que nada ejercicios estudiantiles que no tomaban en cuenta consideraciones que serían indispensables en proyectos reales, como las variables económicas o estructurales. Mas bien reflejaban los ideales académicos de la forma más pura posible⁵³. Esta condición de aparente alejamiento de la realidad fue uno de los detonantes de la crisis del academicismo a mediados del siglo XIX. Es en este momento que el eclecticismo aparece, perfilándose como un movimiento nacido de la voluntad de los arquitectos por distinguirse de los constructores y tomar el poder en el proceso de la construcción⁵⁴.

49 Nombrados según el nombre de sus benefactores.

50 Como se señaló antes, Jules-Émile Jéquier ingresó a la *École des Beaux-Arts* como extranjero. Nos preguntamos si la imposibilidad de acceder al Grand Prix de Rome fue una de las razones por las que Jéquier se retiró de la *École* luego de 3 años de estudios en segunda clase, sin pasar nunca a la primera clase.

51 Chafee, "The teaching of architecture at the *École des Beaux-Arts*."

52 Jean-Pierre Martinon, *Traces d'architectes. Éducation et carrières d'architectes Grand-Prix de Rome aux XIXe et XXe siècles en France*. (Paris: Anthropos, 2003).

53 Donald Egbert, *The beaux-arts tradition in french architecture: illustrated by the Grands Prix de Rome* (Princeton N.J.: Princeton University Press, 1980).

54 Jean-Pierre Epron, *Comprendre l'éclectisme*, ed. Institut Français d'Architecture, Collection essais, (Paris: Norma editions, 1997).



Eclecticismo y una nueva escuela

Durante el siglo XIX, en las escuelas de arquitectura la discusión sobre el eclecticismo se expandió en corrientes que se agruparon siguiendo las tradiciones de los distintos profesores jefes de atelier. Una primera tradición racionalista nació en el atelier Blouet, creado en 1846 cuando éste se convirtió en profesor de teoría, y que fue posteriormente sucedido por Gilbert, Questel y Pascal hacia 1920. Esta tradición era racionalista, fiel al primer eclecticismo de Duban, Duc, Vaudremer, y se caracterizó por un uso del ornamento más libre. Una segunda tradición la encarnó el atelier de Hippolyte Lebas, sucedido por Léon Vaudoyer y eventualmente Ginain. También racionalista, esta tradición era más fiel a la tradición clásica, de ornamentación menos libre y más fiel a la proporción y los órdenes clásicos. La tercera tradición se manifestó en el taller de Labrouste, sucedido por André y Guadet⁵⁵. Su actitud decididamente moderna con respecto a los materiales y su desenvoltura al utilizar los elementos de ornamentación, se ajustaron fielmente al arte de la composición descrito por Guadet.⁵⁶

Es en el centro de este debate que apareció la École Spéciale d'Architecture —llamada originalmente École Centrale d'Architecture— en 1865, apoyándose en personalidades como Eugène Viollet-le-Duc y Henri Labrouste. Fue la única escuela privada de arquitectura en Francia de la época, y permaneció relativamente a la sombra de la importancia y prestigio de la ENSBA, establecidos durante varias décadas de existencia y predominio de esta última⁵⁷. Su creación se debe al empuje e iniciativa de Émile Trélat, fundador y primer director de la escuela entre 1865 y 1907, y al de su sucesor, su hijo Gaston Trélat, quien la dirigió entre 1907 y 1929.

A mediados del siglo XIX las principales críticas dirigidas a la ENSBA se apoyaban en que su enseñanza estaba demasiado enfocada en los órdenes clásicos, dejando de lado completamente estilos más antiguos como el gótico, el románico y toda la arquitectura de las edades media y antigua⁵⁸. Otra crítica era el establecimiento de una suerte de endogamia profesional en los ateliers de arquitectura, en los que los profesores —antiguos ganadores del *Grand Prix de Rome*— impartían sus enseñanzas a alumnos que serían los futuros ganadores del *Grand Prix de Rome*:

Continuando con la representación gráfica de este sistema de reproducción (los Grands-Prix de Rome suelen convertirse en mecenas de los Ateliers —libres o de la Escuela de Bellas Artes— y sus alumnos se convierten ellos mismos en Grands-Prix de Rome), describimos un club académico y pedagógico que funciona como un sistema de captación (...) Se trata sobre todo de describir un sistema oligopólico, un sistema de club cerrado en el que la transmisión de conocimientos y la transferencia de poder se realiza a través de mecanismos que pueden presentarse cuantitativamente

⁵⁵ Epron, Comprendre l'éclectisme.

⁵⁶ J. Guadet, *Éléments et théorie de l'Architecture* (Paris: Librairie de la construction moderne, 1901).

⁵⁷ Frédéric Seitz, *L'école spéciale d'Architecture* (Paris: Picard, 1995).

⁵⁸ Jacques Lucan, *Composition, non-composition. Architecture et théories, XIXe-XXe siècles* (Lausanne: Presses Polytechniques et Universitaires Romandes, 2017). 103.



*pero también cualitativamente describiendo la vida del taller, la cohesión de grupo de los alumnos, la relación carismática con el profesor, la densidad y las interrelaciones existentes y jerarquizadas entre nuevos y antiguos, entre los antiguos alumnos que se convirtieron en Grand-Prix de Roma y el maestro*⁵⁹.

Así, la tradición de los concursos había llegado a producir círculos viciosos, y en muchos casos, en vez de formar verdaderos artistas y creadores, producía alumnos que aprendían a complacer a los jueces y maestros. En lugar de desarrollar sus habilidades y plasmar sus ideas individuales sobre la arquitectura, el objetivo de los alumnos era conseguir la aprobación de los maestros, y conseguir el éxito en el concurso⁶⁰. Ya desde los años 1840, los alumnos de los ateliers Constant-Dufeux, Duban, Labrousse o Vaudoyer no obtuvieron los premios más importantes, y esto era señalado como una discriminación relativa a las doctrinas de sus maestros, acusadas de ser “distintas a la tradición”⁶¹.

En este contexto, Émile Trélat propuso una enseñanza más racional para su escuela, más cercana a la que se daba a los ingenieros civiles en la *École centrale des arts et manufactures*, pero sin abandonar, por ello, el sistema de los *ateliers*⁶². La ESA recogió —al menos parcialmente— las reflexiones de Viollet-le-Duc acerca de la enseñanza, que consistían, en materia de doctrina arquitectónica, en una aproximación racionalista de la arquitectura⁶³.

Si bien en muchos casos los estudiantes arquitectos ingresaban a la ESA para realizar estudios preparatorios que les permitieran acceder a la competitiva ENSBA de París, poco a poco la ESA empezó a fortalecer su prestigio, apoyándose en la solvencia de los profesores jefes de atelier y el talento de sus alumnos más conocidos, como Stéphen Sauvestre, Henri Prost, Robert Mallet-Stevens, Frantz-Philippe Jourdain o Jean Ginsberg⁶⁴.

En la ESA se estableció desde un principio el Diploma como documento de validación para sus alumnos al momento de egresar. Fue creado en 1864 y oficializado en 1867. La ESA fue la primera escuela en instituir el diploma en el medio francés, ya que la ENSBA lo crearía recién en 1867⁶⁵. Posteriormente, ya en el siglo XX, se establecieron tres concursos que eran requisito de calificación para poder obtener el diploma de arquitecto: *Concours de Technique (certificat d'architecte technicien)*, *Concours de Plastique (certificat d'architecte plasticien)* y *Concours de Salubrité (certificat d'architecte hygiéniste)*⁶⁶.

⁵⁹ Traducción de la autora. Martinon, *Traces d'architectes. Éducation et carrières d'architectes Grand-Prix de Rome aux XIXe et XXe siècles en France*.54-55

⁶⁰ Seitz, *L'école spéciale d'Architecture*.24.

⁶¹ Seitz, *L'école spéciale d'Architecture*.24.

⁶² Lucan, *Composition, non-composition. Architecture et théories, XIXe-XXe siècles*.105.

⁶³ Seitz, *L'école spéciale d'Architecture*.27-28.

⁶⁴ Seitz, *L'école spéciale d'Architecture*.

⁶⁵ Ávila Gómez, "Alumnos latinoamericanos en la École Spéciale d'Architecture (1900-1939)".

⁶⁶ Seitz, *L'école spéciale d'Architecture*.



Revisión de actas de notas de Jéquier: *École Spéciale d'Architecture*, 1883-1886

La revisión de fuentes primarias disponibles en el Archivo de *anciens élèves*⁶⁷ de la ESA permite una profundización mayor en el análisis del plan de estudios que siguió Émile Jéquier en dicha institución. Un estudio detallado de estos documentos permitirá tener una mejor comprensión de los contenidos curriculares que componen la base de la educación de Jéquier en la ESA y establecer unas primeras comparaciones con el plan académico de la ENSBA, que siguió en los tres años posteriores a su egreso de la ESA.

En la época de Jéquier (1883-1886), el plan académico de la ESA constaba de 6 semestres académicos correspondientes a tres años de estudios, separados en tres niveles (*classes*) distintos: *troisième classe*, para los ingresantes, *deuxième classe*, en el segundo año, y *première classe*, para el último año de estudios. Las calificaciones iban en un rango de cero a veinte, siendo la calificación máxima muy rara y casi inexistente. Los cursos más importantes tenían mayor ponderación; es por eso que en algunos de los registros se ven calificaciones mayores a veinte.

En su examen de admisión a la ESA, Émile Jéquier obtuvo las siguientes calificaciones:

Aritmética	16
Álgebra	14
Geometría plana	14
Geometría de sólidos	16
Geometría descriptiva	18
Trigonometría	18
Historia y Geografía	7
Ejercicios literarios	16
Dibujo de arquitectura	13,8
Dibujo de imitación	12
Promedio general	14,3

TABLA 1 Examen de admisión de Jules-Émile Jéquier a la ESA, 1883. Tabla de elaboración propia basada en actas de calificaciones de Jules-Émile Jéquier, ESA, 1883-188⁶⁸.

Con estas calificaciones, Jéquier ingresó a *troisième classe* en el primer lugar de 23 postulantes admitidos al atelier de Jules Simonet en 1883⁶⁹.

⁶⁷ Los documentos de archivo de la ESA fueron consultados por la autora en la Biblioteca de dicha institución entre enero y febrero de 2020.

⁶⁸ École Spéciale d'Architecture, Registro de calificaciones de Jules-Émile Jéquier, 1886, Archive d'anciens élèves, École Spéciale d'Architecture, Paris.

⁶⁹ École Spéciale d'Architecture, Registro de calificaciones de Jules-Émile Jéquier.



Las materias de primer año (*troisième classe*) se organizaban en 10 áreas generales, cada una con sus distintas sub-materias y etapas de evaluación específicas. La materia de *Architecture* se dividía en: *composition, copies (Maçonnerie, menuiserie, charpente, plastique), études, croquis, mémoires*⁷⁰. Luego la materia de *Dessin d'imitation* se dividía en *travaux courants y concours*⁷¹. El resto de materias tenían sus propias etapas de calificación:

Arquitectura	Copias albañilería
	Copias ebanistería
	Copias estructuras de madera
	Copias estética
	Études
	Croquis
	Memorias
Dibujo de imitación	Trabajos corrientes
	Concursos
Estereotomía	Depuraciones
	Exámenes particulares Examen general
Física general	Ejercicios
	Exámenes particulares Examen general
Química general	Ejercicios
	Exámenes particulares Examen general
Geología	Exámenes particulares Examen general
Historia natural	Exámenes particulares Examen general
Competencia en la construcción	Ejercicios
	Exámenes particulares Examen general
Historia de las civilizaciones	Examen general
Higiene	Exámenes particulares Examen general
Trabajos de vacaciones	Máximo 150 puntos

TABLA 2 Materias de primer año en la ESA. Tabla de elaboración propia basada en actas de calificaciones de Jules-Émile Jéquier, ESA, 1883-1886 de elaboración propia basada en actas de calificaciones de Jules-Émile Jéquier, ESA, 1883-1886⁷².

Adicionalmente, en la ESA estaban establecidos los *travaux de vacances*⁷³, una suerte de “cuarto trimestre” en el que el alumno realizaba un trabajo libre que luego era presentado al regresar a clases. Se trataba de un trabajo original de arquitectura con

⁷⁰ Composición, copias (Albañilería, ebanistería, estructuras de madera, estética), estudios, bocetos, memorias. TP.

⁷¹ El dibujo de imitación se divide en trabajos corrientes y concursos. TP.

⁷² École Spéciale d'Architecture, Registro de calificaciones de Jules-Émile Jéquier..



especialidad a elección: dibujos o croquis, reconstrucciones o vistas, reflexiones en forma de memoria o simples recuerdos escritos⁷⁴. En este apartado se establecía un máximo de puntos a obtener por los alumnos, los trabajos eran exhibidos en la escuela y luego premiados en las ceremonias de cierre de año.

En su segundo trimestre del primer año, Jéquier realizó ejercicios de arquitectura de un Pabellón de exposición (calificado con 21) y de una Puerta monumental (calificado con 31). Obtuvo 14 puntos en ornamento, 15 en herrajes, 14 en carpintería, y 30 puntos en estética. En su tercer trimestre, los ejercicios de arquitectura y sus calificaciones fueron los siguientes:

Place de la concorde	17
Sala de exposiciones	30
Escuelas primarias	17
Hotel	19,9
Puerta	16
Études	30
[ilegible]	14
Carpintería	15
Carpintería	17
[ilegible]	14,5

TABLA 3 Tabla de elaboración propia basada en actas de calificaciones de Jules-Émile Jéquier, ESA, 1883-1886⁷⁵.

En cuanto al resto de materias del segundo trimestre de 1883, la más destacada es Estereotomía, calificada con 114 puntos en 7 pruebas de depuración, y con 18 en el examen general.

Jéquier ingresó en *deuxième classe* en el primer lugar de 18 alumnos al atelier de Jules Simonet.⁷⁶ En el primer trimestre de su segundo año, los ejercicios de arquitectura fueron los siguientes:

Escuela naval	15,5
Campo santo	20
Templo	35
Champs de Mars	13,7

TABLA 4 Calificaciones de arquitectura de Jéquier en el primer trimestre de su segundo año. Tabla de elaboración propia basada en actas de calificaciones de Jules-Émile Jéquier, ESA, 1883-1886⁷⁷.

73 Trabajos de vacaciones. Traducción propia, en adelante TP.

74 Seitz, *L'école spéciale d'Architecture*. p.99.

75 École Spéciale d'Architecture, Registro de calificaciones de Jules-Émile Jéquier.

76 École Spéciale d'Architecture, Registro de calificaciones de Jules-Émile Jéquier.

77 École Spéciale d'Architecture, Registro de calificaciones de Jules-Émile Jéquier.

The image shows a handwritten document titled 'Admission' and '1^{er} Classe sur 18 Elèves - Actes de M. Jéquier'. It is a detailed record of student performance across three semesters (1^{er}, 2^e, and 3^e Trimestre) for various subjects. The subjects listed include Architecture, Dessin (Drawing), Géométrie (Geometry), Mécanique (Mechanics), Physique appliquée (Applied Physics), and Histoire de l'Architecture (History of Architecture). Each subject entry includes sub-entries for 'Exercices' (Exercises), 'Examens particuliers' (Particular Exams), and 'Examens généraux' (General Exams). The record uses a grid system with columns for the semester and subject, and rows for the type of assessment. Handwritten notes and signatures are visible throughout the document, including 'M. Jéquier' and 'M. Jéquier' written diagonally across the lower right section.

FIGURA 6 Segunda página del registro de calificaciones de Jules-Émile Jéquier, Archivo anciens élèves ESA. Consultado en enero de 2020.

Aparte de arquitectura, las materias del segundo año en la ESA eran las siguientes:

Arquitectura	Trabajos corrientes
	Concursos
Perspectiva y sombras	Depuraciones
	Construcciones
Maquinaria	Ejercicios temáticos
	Depuraciones
Física aplicada	Ejercicios de corte en piedra
	Ejercicios
Química aplicada	Exámenes particulares Examen general
	Ejercicios
Historia de la arquitectura	Exámenes particulares Examen general
	Ejercicios

TABLA 5 Materias de segundo año en la ESA. Tabla de elaboración propia basada en actas de calificaciones de Jules-Émile Jéquier, ESA, 1883-1886⁷⁸.

78 École Spéciale d'Architecture, Registro de calificaciones de Jules-Émile Jéquier.



	Ejercicios
	Exámenes particulares
	Examen general
	Examen general
	Exámenes particulares
	Examen general
Historia de las civilizaciones	Exámenes particulares
Higiene	Examen general
Trabajos de vacaciones	Máximo 200 puntos

TABLA 5 (CONTINUACIÓN) Materias de segundo año en la ESA. Tabla de elaboración propia basada en actas de calificaciones de Jules-Émile Jéquier, ESA, 1883-1886.

En este trimestre destaca la mejora en sus calificaciones de dibujo de imitación⁷⁹, que son ahora calificadas con 18 en trabajos corrientes y 18 en concursos, sumando 36 puntos.

En el segundo trimestre de su segundo año, los ejercicios de arquitectura fueron los siguientes:

Matadero	27
Biblioteca popular	13
<i>Hôtel de ville</i>	29
Templo cristiano	18
Capitel con 2 bases	15

TABLA 6 Calificaciones de arquitectura de Jéquier en el segundo trimestre de su segundo año. Tabla de elaboración propia basada en actas de calificaciones de Jules-Émile Jéquier, ESA, 1883-1886⁸⁰.

Destaca la incorporación de ejercicios temáticos para la materia de construcciones, con este detalle:

Establecimiento termal	17
Ancienne S. Mi-voie	4
Hôtel de ville	13

TABLA 7 Calificaciones de Jéquier en la materia "construcciones" en el segundo trimestre de su segundo año. Tabla de elaboración propia basada en actas de calificaciones de Jules-Émile Jéquier, ESA, 1883-1886⁸¹.

⁷⁹ El dibujo de imitación fue una de las materias más débiles de Jéquier en sus inicios, ya que obtuvo 12 puntos en su examen de admisión, y 12 puntos en los trabajos corrientes de dicha materia, en el primer trimestre de su primer año.

⁸⁰ École Spéciale d'Architecture, Registro de calificaciones de Jules-Émile Jéquier.

⁸¹ École Spéciale d'Architecture, Registro de calificaciones de Jules-Émile Jéquier.



En el tercer trimestre del segundo año, los ejercicios de arquitectura fueron los siguientes:

Villa	20
Catafalco (armazón funerario)	7
<i>Luxembourg</i>	25
Puerta del Erecthéion en bajo relieve	33
Rebv. De bajo relieve	12

TABLA 8 Calificaciones de Jéquier en los ejercicios de arquitectura en el tercer trimestre de su segundo año. Tabla de elaboración propia basada en actas de calificaciones de Jules-Émile Jéquier, ESA, 1883-1886⁸².

Entre las otras materias del trimestre se destacan sus calificaciones en Estereotomía, 18 y en Teoría de la arquitectura, 20.

Al iniciar Jéquier su tercer año —*première classe*— no se anotó su orden de mérito, sin embargo al finalizar el primer trimestre, figuraba en primer lugar de 10 alumnos del atelier Simonet. Las materias del segundo año son prácticamente las mismas del segundo año, con pequeñas diferencias. En el primer trimestre del tercer año, los ejercicios de arquitectura fueron los siguientes:

Edificios para Viña	24
[ilegible]	16.3
<i>Iglesia</i>	13.8
Elevación de órgano	18
Aguada de bajo relieve	35

TABLA 9 Calificaciones de Jéquier en los ejercicios de arquitectura en el primer trimestre de su tercer año. Tabla de elaboración propia basada en actas de calificaciones de Jules-Émile Jéquier, ESA, 1883-1886⁸³.

En las otras materias, sigue mejorando en dibujo de imitación, obteniendo 17 de calificación en trabajos corrientes y 9 en concurso. Tuvo 26 en las depuraciones de perspectiva y sombras. En este trimestre también figura con 190 sobre 200 puntos por trabajos de vacaciones.

82 École Spéciale d'Architecture, Registro de calificaciones de Jules-Émile Jéquier.

83 École Spéciale d'Architecture, Registro de calificaciones de Jules-Émile Jéquier.



En el segundo trimestre del tercer año, los ejercicios de arquitectura fueron los siguientes:

Proyecto de galería (...)	12.8
Hotel delegación	12.7
Esquisse de escuela normal primaria	12
Aguada de capiteles	22

TABLA 9 Calificaciones de Jéquier en los ejercicios de arquitectura en el primer trimestre de su tercer año. Tabla de elaboración propia basada en actas de calificaciones de Jules-Émile Jéquier, ESA, 1883-1886⁸⁴.

En otras materias se destaca su calificación de 30 en las depuraciones de perspectiva y sombras, y el puntaje máximo (200) en sus trabajos de vacaciones.

Los ejercicios de arquitectura del tercer trimestre del tercer año parecen estar dedicados a sectores de un edificio de importancia, separados en un ejercicio por cada sector:

Vestíbulos	15
Columna / pilote	10
Jardín	8
Friso	19
Pedestal	23
Caballeriza	17
Aguada de jarrón	14

TABLA 11 Calificaciones de Jéquier en los ejercicios de arquitectura en el tercer trimestre de su tercer año. Tabla de elaboración propia basada en actas de calificaciones de Jules-Émile Jéquier, ESA, 1883-1886⁸⁵.

En el último trimestre de estudios destaca una gran cantidad de puntos por concepto de trabajos libres, y que egresó en segundo lugar de un total de 9 alumnos diplomados.

En la sesión de apertura del año académico 1886-1887, celebrada el 11 de noviembre de 1886, se realizó la ceremonia de graduación de los alumnos salientes de la ESA en 1886, entre ellos, Jules-Émile Jéquier. En esta ceremonia se le otorgó una mención en el premio de trabajos de vacaciones, al quedar en segundo lugar con 630 puntos, detrás de M. Le Blond con 645 puntos, de un máximo de 650⁸⁶. Asimismo, Jéquier obtuvo el segundo diploma en mérito, en empate con M. Grün, siguiendo a M. Le Blond que obtuvo el primer diploma.

⁸⁴ École Spéciale d'Architecture, Registro de calificaciones de Jules-Émile Jéquier.

⁸⁵ École Spéciale d'Architecture, Registro de calificaciones de Jules-Émile Jéquier.

⁸⁶ École Spéciale d'Architecture, Registro de calificaciones de Jules-Émile Jéquier.

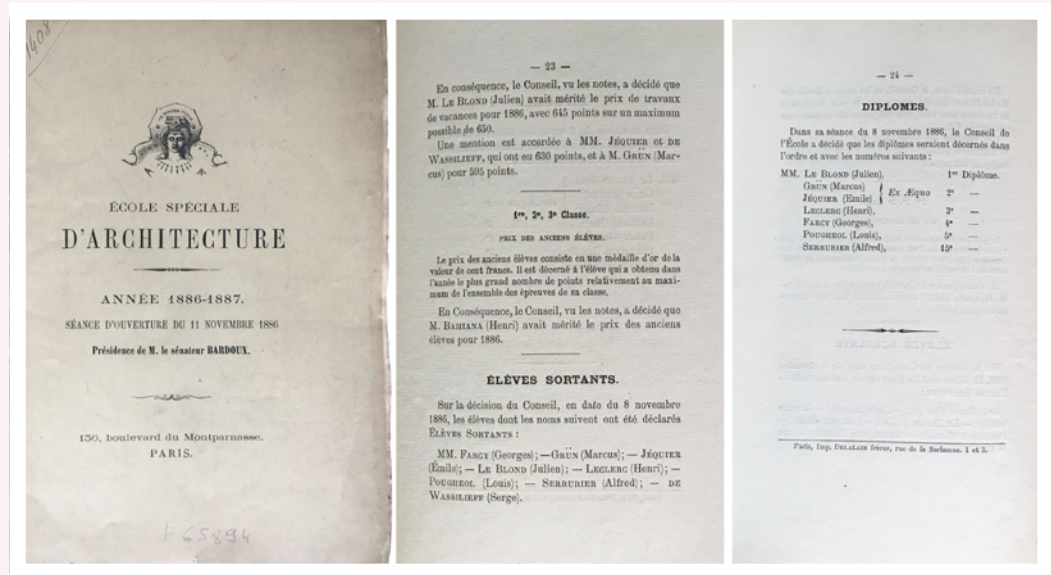


FIGURA 7 Boletín de la ceremonia de apertura del año académico 1886-1887 en la ESA. “École spéciale d’architecture. Année 1886-1887. Séance d’Ouverture du 11 novembre 1886. Présidence de M. le sénateur BARDOUX. 136, boulevard du Montparnasse. PARIS”. Fuente: {d’architecture, 1886 #275}.

Revisión de actas de notas de Jéquier: *École des Beaux-Arts de Paris, 1887-1889*

Al año siguiente de su egreso de la ESA, Jéquier fue presentado como aspirante a la ENSBA por la legación chilena en Francia en febrero de 1887⁸⁷. También fue presentado mediante una carta por el arquitecto Pierre Chabat, quien fuera su maestro en la ESA. Probablemente estuvo durante 6 meses en la sección de aspirantes⁸⁸, ya que según documentos del archivo de anciens élèves de la ENSBA, fue admitido en 2e classe el 6 de agosto de 1887, ingresando al atelier de Paul Blondel.

Las actas de calificaciones disponibles en la ENSBA no son tan detalladas como las de la ESA, al menos para los alumnos de 2e classe. En el caso de Jéquier, en sus casi 3 años de permanencia en la École, obtuvo 16 valores y 1/2 y una medalla en ornamento. Este es el detalle de las recompensas obtenidas:

⁸⁷ Jéquier se presentó como ciudadano chileno, con una carta del ministro Alberto Blest Gana, fechada el 26 de febrero de 1887. INHA, Dictionnaire des élèves architectes de l’École des beaux-arts (1800-1968), 2016, Institut National d’Histoire de l’Art, Institut National d’Histoire de l’Art, Paris.

⁸⁸ La estructura académica de la ENSBA es muy diferente, y se dividía en tres secciones: la sección de aspirantes, sección de segunda clase para los alumnos nuevos y sección de primera clase para los alumnos avanzados. Aquellos alumnos nuevos que aún no habían presentado más de 4 proyectos u obtenido más de 2 valores, permanecían en condición de “aspirantes” hasta lograr los valores requeridos para ser admitidos en 2e classe. Alexis Lemaistre, L’École des Beaux-Arts. Dessinée et racontée par un élève. (Paris: Librairie Firmin-Didot et Cie., 1889).



Dates de jugements	récompenses	matières	valeurs
29 déc. 1887	mention	histoire de l'architecture	1/2
5 janvier 1888	2è mention 1/2	élévation analytique	1
1 mars 1888	2è mention 1/2	élévation analytique	1
6 avril 1888	mention	géométrie descriptive	2
3 mai 1888	2è mention 1/2	(projet) rendu ornement	1
27 juin 1888	2è mention 1/2	élévation analytique	1
27 juin 1888	2è mention 1/2	esquisse ornement	1
8 août 1888	mention	stéréotomie	2
16 août 1888	2è mention 1/2	(projet) rendu ornement	1
1 novembre 1888	mention	perspective	2
5 novembre 1888	mention	mathématique	2
4 déc. 1888	mention	dessin	1/2
4 déc. 1888	médaille	ornement	1
14 juin 1889	mention	modelage	1/2

TABLA 12 Recompensas y valores de Émile Jéquier en la ENSBA (1887-1889). Tabla de elaboración propia en base a las actas de notas de Jules-Émile Jéquier en la ENSBA⁸⁹.

De manera similar a su desempeño en la ESA, observamos que Jéquier se destacó en estereotomía, ornamento, geometría descriptiva y elevaciones analíticas. Lamentablemente los trabajos de los alumnos de 2e classe no han sido conservados por la ENSBA por lo que no se ha podido acceder a ellos.

Jéquier, alumno y maestro

Si bien hay información sobre la participación de Jules-Émile Jéquier como docente en la Escuela de Arquitectura de la Universidad Católica ya desde 1899,⁹⁰ fue en 1902 que el Rector Rodolfo Vergara lo convocó para realizar una revisión del plan de estudios vigente del Curso de Arquitectura, en colaboración con el profesor José Forteza y el egresado UC Manuel Cifuentes⁹¹. Su labor en esta reforma goza del aprecio unánime de los autores que se han referido a ella, pudiendo afirmarse por ello que fue Jéquier quien le dio un verdadero sello de rigor académico a la Escuela, incorporando una sistematización pedagógica de origen europeo⁹².

⁸⁹ INHA, Dictionnaire des élèves architectes de l'École des beaux-arts (1800-1968).

⁹⁰ Pérez Oyarzún, "Santiago de Chile 1890. El arribo de las Bellas Artes..".

⁹¹ Ramón Méndez y Daniel Ballacey, "Fundación y fundamento de una escuela hoy centenaria," in Cien años de arquitectura en la Universidad Católica, ed. Wren Strabucchi (Santiago: Ediciones ARQ, 1994).

⁹² Pérez Oyarzún, "Santiago de Chile 1890. El arribo de las Bellas Artes..".



En 1898 se elaboró un plan de estudios más amplio, que entró en vigencia en 1899, y fue progresivamente completándose, llegando a su pleno desarrollo bajo la alta dirección del eminente Arquitecto don Emilio Jéquier, gloria de nuestra Facultad, que lo considera como el creador, inspirador y maestro por excelencia de nuestra Escuela de Arquitectura. Sus magníficas obras, a la vista y admiración de todos, ahorrán nuestro elogio⁹³.



FIGURA 8 Exposición de planos con motivo del II Congreso Panamericano de Arquitectura. Fuente: {Escobar, 1923 #354} p.380.

Luego de la modificación del plan de estudios, Jéquier tomó a su cargo el Taller de proyectos de arquitectura, considerada la asignatura más importante en la enseñanza de la disciplina arquitectónica⁹⁴, y lo adaptó —a decir de Tomás Reyes Prieto— siguiendo el modelo establecido en “su escuela”:

El señor Jéquier, que tuvo a su cargo el núcleo central de la enseñanza, el Taller, lo conformó en todo su progresivo escalonamiento y sentido pedagógico a los programas y métodos de su Escuela, la de Bellas Artes de París, lográndolos adaptar, dentro de las condiciones generales de los estudios universitarios, a nuestra Escuela de Arquitectura⁹⁵.

⁹³ Carlos Casanueva, "La Facultad de Arquitectura de la Universidad Católica," in *Álbum de los arquitectos de la Universidad Católica de Chile*, ed. Aníbal Escobar (Santiago: 1923).

⁹⁴ "L'atelier, on doit le répéter, est ainsi le centre autour duquel gravite tout l'enseignement", en Émile Trélat, *L'enseignement des Beaux-Arts* (Paris: A. Morel et Cie. Éditeurs, 1864). Pág. 62

⁹⁵ Tomás Reyes Prieto, "Recuerdos de los primeros años del curso de arquitectura en la Universidad Católica de Chile," *Revista Universitaria* 30 (1945).



En casi veinte años de trayectoria académica en la UC, Émile Jéquier se desempeñó como profesor jefe de taller y llegó a ser Director de la escuela por mucho tiempo. Sus alumnos lo tenían en altísima estima, y lo recordaban como un gran profesional y como un excelente maestro:

Vano intento sería el pretender enumerar las múltiples actividades que, sin omitir sacrificios y con singular acierto, el señor Jéquier desarrolló e impulsó para colocar a nuestra Escuela en el alto plano de perfeccionamiento a que obtuvo llevarla. Por largo tiempo fue su Director y maestro indiscutido: le dio su saber con cariño y sin reserva. De carácter alegre y jovial, con espíritu comprensivo y noblemente bondadoso, procuró desenvolver la personalidad de sus alumnos, que lo recuerdan con hondo y respetuoso afecto⁹⁶.

Conclusiones

A través de una revisión exhaustiva de fuentes primarias y secundarias, el presente trabajo profundiza sobre aspectos poco conocidos de la formación francesa del arquitecto chileno Émile Jéquier, intentando así “mover el cerco” y expandir los límites de lo que usualmente se conoce como la arquitectura *Beaux-Arts* en América Latina. Más precisamente, este artículo se interesa en los estudios de Émile Jéquier y los detalles de su trayectoria, para así poder abrir la discusión sobre su concepción de la arquitectura, tanto en el diseño y ejecución de proyectos, como en la enseñanza de la profesión. No podemos olvidar que Jéquier fue uno de los protagonistas de la “formalización⁹⁷” de la enseñanza de la disciplina en Chile, hacia fines del siglo XIX⁹⁸, años en los que se desempeñó como docente de la Escuela de Arquitectura de la Universidad Católica.

Este seguimiento de la trayectoria de Jéquier nos permite tirar del hilo de la madeja de la enseñanza de la arquitectura y explorar el intercambio de conocimientos que ocurrió a inicios del siglo XX en las aulas chilenas, desde una perspectiva transnacional.

Junto al aporte fundamental de Jéquier —como artífice del nuevo plan de estudios, maestro de taller y director— en los primeros años de la Escuela de Arquitectura de la Universidad Católica participaron actores diversos: es el caso del italiano Ignacio Cremonesi, los chilenos Ricardo Larraín Bravo y Alberto Cruz Montt, el francés Eugenio

⁹⁶ Reyes Prieto, “Recuerdos de los primeros años del curso de arquitectura en la Universidad Católica de Chile.”

⁹⁷ Para profundizar sobre este tema, revisar: Amari Peliowski, “La profesionalización de los arquitectos en Chile en el siglo XIX: estrategias de una legitimación social para una identidad gremial,” *Historia* 396 10, ene-jun 2020, no. 1 (2020).

⁹⁸ Los inicios de la enseñanza de la arquitectura en Chile se remontan a 1849, cuando el arquitecto francés Claude-François Brunet Debaines, ancien élève de la École des Beaux-Arts de París, fundó el primer curso de arquitectura en la Universidad de Chile. Si bien hubo enseñanza de la arquitectura en Chile antes de 1848, no se puede hablar de una enseñanza formal y mucho menos continua. En el siglo XVIII, el arquitecto italiano Joaquín Toesca dio lecciones particulares de arquitectura en su domicilio, abordando elementos de los estilos arquitectónicos, teorías históricas y matemáticas. También se puede mencionar a los agrimensores que se formaban en la Academia de San Luis, abordando el dibujo de planos y bosquejos en sus pruebas de suficiencia al egresar. Daniel Ballacey y Ramón Méndez, 90 años de escuela (Santiago: Escuela de Arquitectura. Pontificia Universidad Católica de Chile., 1984).26



Joannon y el profesor catalán José Forteza, por mencionar a los más destacados. A este grupo de consagrados se sumó un nuevo grupo de jóvenes arquitectos que también incursionaron en la docencia: nos referimos a Manuel Cifuentes (el primer arquitecto titulado de la Escuela de Arquitectura en 1899), Carlos y Tomás Reyes Prieto, Patricio Irrázaval, Gustavo García Postigo, Angel Ceppi, Teodoro Benjerodt, entre otros⁹⁹. Es importante destacar que la mayoría de los mencionados son arquitectos formados en Europa. Dentro de este grupo, cobra gran relevancia la presencia de arquitectos chilenos¹⁰⁰ que se titularon en la ESA durante el cambio de siglo: además de Jéquier, es el caso de Ricardo Larraín Bravo, Alberto Cruz Montt y Angel Ceppi¹⁰¹.

La presencia de profesores extranjeros en la Escuela de Arquitectura de la Universidad Católica es apreciada por el Rector Carlos Casanueva en un texto de 1923 escrito a propósito del II Congreso panamericano de Arquitectura. En este texto, Casanueva valora el aporte de los profesores foráneos, como Joannon, Forteza, La Foglia, Cabré y Courtois Bonnencontre:

...que han aportado al curso las características de sus naciones, Francia, España, Italia, maestras de las bellas artes y del buen gusto, que fundiéndose en el espíritu de nuestros alumnos, han producido en ellos una magnífica síntesis de selección de sus escuelas nacionales¹⁰².

Por otro lado, también en la ESA hubo históricamente una presencia importante de estudiantes extranjeros que fueron instrumentales en la difusión de sus enseñanzas. En el momento de su fundación en 1865, la ESA —llamada entonces *École Centrale d'Architecture*— se apoyó en unos fundamentos conceptuales rescatados de la doctrina de Viollet-le-Duc y su fallida reforma de la ENSBA en 1863. Este conocimiento fue difundido en Francia y en todo el mundo por intermedio de los numerosos estudiantes extranjeros que habitaron las aulas de la ESA en sus primeras décadas de vida¹⁰³.

A la luz de lo investigado acerca de los estudios de Jéquier, es razonable preguntar ¿cuál de las dos escuelas, ESA o ENSBA, pudo haber sido el modelo para el plan de estudios de la UC? ¿O se hizo una adaptación entre ambos modelos educativos? Hasta el momento estas preguntas siguen aún sin una respuesta categórica. Sin embargo nos animamos a esbozar una respuesta, a partir de lo investigado hasta ahora¹⁰⁴.

Cuando Jéquier ingresó a la ESA ésta era una escuela relativamente joven, con 20 años de existencia, y que había cambiado su nombre de *École Centrale d'Architecture* a *École Spéciale d'Architecture*, como la conocemos actualmente. Como se mencionó, su

⁹⁹ Casanueva, "La Facultad de Arquitectura de la Universidad Católica.", 13

¹⁰⁰ En el periodo comprendido entre 1899 y 1939, 12 jóvenes chilenos estudiaron en la ESA. De ellos se titularon solamente 7. Uno de los más destacados fue Jules (Julio) Bertrand, primo de Émile Jéquier, quien tuvo un desempeño excelente y se tituló en 1910 con honores. Ávila Gómez, "Alumnos latinoamericanos en la École Spéciale d'Architecture (1900-1939)."

¹⁰¹ Ávila Gómez, "Alumnos latinoamericanos en la École Spéciale d'Architecture (1900-1939)."

¹⁰² Casanueva, "La Facultad de Arquitectura de la Universidad Católica."

¹⁰³ Seitz, *L'école spéciale d'Architecture*. 28

¹⁰⁴ Se espera poder profundizar en este tema en la tesis de doctorado que la autora está desarrollando actualmente. Véase nota 1.



fundador, Émile Trelat, propuso una enseñanza más bien racional para su escuela, lo que contrastaba con lo que ocurría en la ENSBA de París, y se acercaba más a la educación que se daba a los ingenieros civiles en la *École Centrale des Arts et Manufactures*¹⁰⁵. Esta propuesta se apoyaba en las críticas que, desde mediados del XIX, se habían dirigido a la tradicional ENSBA, afirmando que su enseñanza se había transformado en un club académico, una suerte de oligopolio de la transmisión de conocimiento¹⁰⁶. En lugar de aprender sobre arquitectura, los alumnos aprendían a complacer a los maestros y ganar los concursos.

Es razonable pensar que al realizar el trabajo de reformulación del plan de estudios de la joven escuela, Jéquier intentara transferir su propia experiencia estudiantil en Francia, incorporando su experiencia en ambas escuelas. En todo caso, creemos que su propia postura sobre la enseñanza de la arquitectura estuvo más cercana a una de las tradiciones del eclecticismo¹⁰⁷, la del taller de Labrouste¹⁰⁸, quien tenía una actitud más bien moderna con respecto al uso de materiales y los elementos de ornamentación¹⁰⁹.

Además del curso de Taller, en la Escuela de Arquitectura UC se dictaban, a inicios de siglo XX, los ramos de Historia de la arquitectura, Dibujo a mano alzada, Plástica, Teoría de la arquitectura, y Dibujo de proyectos arquitectónicos. Por otro lado, también se dictaba el curso Resistencia de materiales, y era un curso considerado de gran importancia para la carrera¹¹⁰. Esto nos permite ubicar al plan de estudios que propuso Jéquier para la UC más cerca de su experiencia estudiantil en la ESA. Asimismo, en la asignatura de Taller, la escuela propiciaba el uso indistinto de los estilos gótico, románico o griego, y no se privilegiaba el uso de los órdenes clásicos por encima de otros estilos más antiguos, como sí ocurría en la ENSBA de París.

A modo de epílogo

Émile Jéquier enseñó en la UC hasta 1918, año en que presentó su renuncia¹¹¹, probablemente en preparación a su partida definitiva de Chile que se concretaría en 1920. En el solemne acto académico de su despedida, el profesor Manuel Cifuentes fue el encargado de dar el discurso de honor. Según Ballacey y Méndez, este discurso se ocupó de explicar el sentido del taller de Arquitectura, citando para ello —y de manera casi textual— la charla inaugural del Curso de Teoría de Julien Guadet de 1894¹¹². No conocemos el detalle del discurso de Cifuentes, pero es pertinente reflexionar acerca de

105 El padre de Émile Jéquier, Henri Jéquier, era ingeniero de la *École Centrale*.

106 Martinon, *Traces d'architectes. Éducation et carrières d'architectes Grand-Prix de Rome aux XIXe et XXe siècles en France*. 54-55

107 Cuando el eclecticismo apareció, se perfiló como un movimiento nacido de la voluntad de los arquitectos por distinguirse de los constructores y tomar el poder en el proceso de la construcción. Epron, *Comprendre l'éclectisme*.

108 Podemos establecer una suerte de genealogía arquitectural que viene desde Labrouste, en cuyo taller estudió Jules Simonet, quien fuera eventualmente profesor de taller de Jéquier en la ESA.

109 Epron, *Comprendre l'éclectisme*.

110 Reyes Prieto, "Recuerdos de los primeros años del curso de arquitectura en la Universidad Católica de Chile."

111 Jéquier presentó su renuncia al rector Martín Rucker el 13 de marzo de 1918. Méndez y Ballacey, "Fundación y fundamento de una escuela hoy centenaria."

112 Méndez y Ballacey, "Fundación y fundamento de una escuela hoy centenaria.", 40.



FIGURA 9 Émile Jéquier en su estudio. Autor desconocido, sin fecha, fotografía, Colección Jean-Michel Jaime¹¹³.

la elección del tema a desarrollar, sobre todo por tratarse de un texto muy conocido y que probablemente haya sido utilizado por el mismo Jéquier en su taller o en los cursos de Teoría de la Escuela. Al elegir este tópico, Cifuentes parece reafirmar —como colega, socio y ex-alumno— su apego a las doctrinas que aprendió en sus años de estudiante, y que seguramente son atribuibles en gran medida a Jéquier.

Para ilustrar esta discusión, citamos un breve párrafo del texto de Guadet, en el que se refiere a la belleza, complejidad y diversidad del estudio de la arquitectura, un arte “útil y creador” pero también de “serias meditaciones”. Estas meditaciones son válidamente comparables con el trabajo de adaptación, fusión y traducción que tuvo que realizar Jéquier al pensar en un plan de estudios para la Escuela de Arquitectura de la Universidad Católica.

Joven, ha llegado la hora de elegir una profesión: usted se ha decidido por la arquitectura. Eso es bueno; aunque esta carrera sea difícil entre todas las demás, este arte es, cuando menos, muy bello, es por excelencia el arte útil y el arte creador; es también, más que ningún otro, el arte de los extensos estudios, de los múltiples conocimientos, de las meditaciones serias¹¹⁴. ☒

la elección del tema a desarrollar, sobre todo por tratarse de un texto muy conocido y e

113 En esta foto vemos a don Émile Jéquier retratado en su estudio privado o su oficina. A un lado, se ven las láminas de la estación Mapocho, Elevación principal y elevaciones laterales, montadas en una base rígida y apoyadas sobre sillas. Sobre el muro tras el escritorio vemos un dibujo del hotel de Cluny enmarcado. Debe tratarse del dibujo que expuso en 1889 en el Salon des Artistes Français (Hôtel de Cluny, abside de la chapelle).

114 TP. Texto original en francés: “Jeune homme, l’âge est venu de choisir une profession : vous vous êtes décidé pour l’architecture. C’est bien; si cette carrière est difficile entre toutes, cet art est du moins très beau, il est par excellence l’art utile et l’art créateur; il est aussi, plus qu’aucun autre, l’art des longues études, du savoir multiple, des sérieuses méditations.” Fuente: Guadet, *Éléments et théorie de l’Architecture*. 17



Sobre el autor

Yolanda Muñoz Lozano es arquitecta e investigadora peruana, Magister en Arquitectura uc. Es candidata a Doctora en Arquitectura de la Pontificia Universidad Católica de Chile gracias a una beca ANID y está realizando una cotutela de doctorado con la Université Paris 1 Panthéon-Sorbonne (Francia). Sus intereses de investigación residen en la historia cultural, las transferencias culturales en la arquitectura y en su enseñanza, y la modernización de Santiago de Chile durante el cambio de siglo (xix-xx). Actualmente se desempeña como docente en la Universidad Católica, la Universidad de Santiago y la Universidad Diego Portales (Chile).



Referencias

- Almandoz, Arturo. *Modernización Urbana En América Latina. De Las Grandes Aldeas a Las Metrópolis Masificadas*. Santiago: Colección Estudios Urbanos UC, 2013.
- . *Urbanismo Europeo En Caracas (1870-1940)*. Caracas: Ediciones de la Universidad Simón Bolívar, 1997.
- Ávila Gómez, Andrés. "Alumnos Latinoamericanos En La École Spéciale D'architecture (1900-1939)." *Legado de Arquitectura y Diseño* 15, no. 27 (2020).
- . "Estudiantes Latinoamericanos En El Institut D'urbanisme De L'université De Paris (1923-1941)." *Revista de Arquitectura* 21, no. 2 (2019): 44-56.
- Ballacey, Daniel, and Ramón Méndez. *90 Años De Escuela*. Santiago: Escuela de Arquitectura. Pontificia Universidad Católica de Chile., 1984.
- Brunet Debaines, Claude François. "De La Profession D'architecte." *Revue générale de l'architecture et des travaux publics* 6 (1845-46).
- Bucknall (Jéquier), Marguerite Ethel. *Memoirs of Marguerite Ethel Bucknall*. Colección Robin Jéquier.
- Buttaforo, Pedro Juan. *Partida De Bautismo Julio Emilio Manuel Jéquier*. Colección Jean-Michel Jaime.
- Casanueva, Carlos. "La Facultad De Arquitectura De La Universidad Católica." In *Álbum De Los Arquitectos De La Universidad Católica De Chile*, edited by Aníbal Escobar. Santiago, 1923.
- Chafee, Richard. "The Teaching of Architecture at the École Des Beaux-Arts." In *The Architecture of the École Des Beaux-Arts*, edited by Arthur Drexler. Cambridge: MIT Press, 1977.
- Charle, Christophe. "Comparaisons Et Transferts En Histoire Culturelle De L'europe. Quelques RéFlexions à Propos De Recherches RéCentes." *Les cahiers Irice* 1, no. 5 (2010): 51-73. <https://www.cairn.info/revue-les-cahiers-irice-2010-1-page-51.htm>.
- Compagnon, Olivier. "Influences ? ModèLes ? Transferts Culturels ? Les Mots Pour Le Dire." *América : Cahiers du CRICCAL* 1, no. 33 (2005): 11-20.
- d'architecture, École spéciale. *École Spéciale D'architecture. Année 1886-1887. Séance D'ouverture Du 11 Novembre 1886*. Paris: Delalain, 1886.
- . *Registro De Calificaciones De Jules-Émile Jéquier*. Archive d'anciens élèves. École Spéciale d'Architecture, Paris.
- De Ramón, Armando. *Santiago De Chile 1541-1991. Historia De Una Sociedad Urbana*. Madrid: Editorial Mapfre, 1992.
- Egbert, Donald. *The Beaux-Arts Tradition in French Architecture: Illustrated by the Grands*



Prix De Rome Princeton N.J.: Princeton University Press, 1980.

"El Museo De Bellas Artes." *Las Últimas Noticias* (Santiago), 23 de marzo de 1910 1910.

ENSBA. *Règlement De L'école Nationale Et Spéciale Des Beaux-Arts*. Paris: Ministère de l'instruction publique et des Beaux-Arts, 1883.

Epron, Jean-Pierre. *Comprendre L'éclectisme*. Collection Essais. Edited by Institut Français d'Architecture. Paris: Norma editions, 1997.

Escobar, Aníbal (Ed.). *Álbum De Los Arquitectos De La Universidad Católica De Chile*. Santiago, 1923.

Espagne, Michel. "La Notion De Transfert Culturel." *Revue Sciences/Lettres*, no. 1 (2013). <https://doi.org/https://doi.org/10.4000/rsl.219>. <https://journals.openedition.org/rsl/219>.

Espagne, Michel, and Michael Werner. "La Construcción De Una Referencia Cultural Alemana En Francia." In *Interculturales/Transliteraturas*, edited by Amelia Sanz. Madrid: Arco/Libros, 2010.

Garric, Jean-Philippe, Germán Hidalgo, Yolanda Muñoz Lozano, Amarí Peliowski, Fernando Pérez Oyarzún, and Claudio Rolle. *Emilio Jéquier. La Construcción De Un Patrimonio*. Edited by Fernando Pérez Oyarzún and Yolanda Muñoz Lozano. Santiago: Museo Nacional de Bellas Artes, 2021.

Gournay, Isabelle, and Marie-Laure Crosnier Leconte. "American Architecture Students in Belle Epoque Paris: Scholastic Strategies and Achievements at the École Des Beaux-Arts." *The Journal of the Gilded Age and Progressive Era* 12 no. 2 (2013).

Greve, Ernesto. *Historia De La Ingeniería En Chile*. Santiago de Chile: Publicaciones del Primer Congreso Sudamericano de Ingeniería, 1938.

Guadet, J. *Éléments Et Théorie De L'architecture*. Paris: Librairie de la construction moderne, 1901.

INHA. *Dictionnaire Des Élèves Architectes De L'école Des Beaux-Arts (1800-1968)*. Institut National d'Histoire de l'Art, Paris.

———. "Dictionnaire Des Élèves Architectes De L'école Des Beaux-Arts De Paris 1800-1968." Paris: Institut National d'histoire de l'art, 27 de abril de 2020 2011. <https://agorha.inha.fr/inhaprod/ark:/54721/0017>.

Jiménez-Madera, Luis Manuel. "'Arquitectos Latinoamericanos En La École Des Beaux-Arts De París En El Siglo Xix'" *Revista de Arquitectura* 17 no. 1 (2015): 73-84.

Lemaistre, Alexis. *L'école Des Beaux-Arts. Dessinée Et Racontée Par Un Élève*. Paris: Librairie Firmin-Didot et Cie., 1889.

Lucan, Jacques. *Composition, Non-Composition. Architecture Et Théories, Xixe-Xxe Siècles*. Lausanne: Presses Polytechniques et Universitaires Romandes, 2017.

Martinon, Jean-Pierre. *Traces D'architectes. Éducation Et Carrières D'architectes Grand-Prix*

De Rome Aux Xixe Et Xxe Siècles En France. Paris: Anthropos, 2003.

Méndez, Ramón, and Daniel Ballacey. "Fundación Y Fundamento De Una Escuela Hoy Centenaria." In *Cien Años De Arquitectura En La Universidad Católica*, edited by Wren Strabucchi. Santiago: Ediciones ARQ, 1994.

Peliowski, Amari. "La Profesionalización De Los Arquitectos En Chile En El Siglo Xix: Estrategias De Una Legitimación Social Para Una Identidad Gremial." *Historia* 396 10, ene-jun 2020, no. 1 (2020): 219-60.

———. "Lo Bello O Lo Útil. Ideologías En Disputa En Torno a La Creación Del Primer Curso Universitario De Arquitectura En Chile, 1848-1853." *Historia* II, no. 51 (2018): 485-515.

Pérez Oyarzún, Fernando. "Presencia Francesa En El Patrimonio Urbano Y Arquitectónico Chileno: De La Independencia Al Centenario." In *Chile Y Francia 1850-2002*, edited by Universidad Diego Portales. Centro de Investigación y Desarrollo de la Facultad de Arquitectura, Diseño y Bellas Artes de la Universidad Diego Portales., 2002.

———. "Santiago De Chile 1890. El Arribo De Las Bellas Artes." In *Cien Años De Arquitectura En La Universidad Católica*, edited by Wren Strabucchi. Santiago: Ediciones ARQ, 1994.

Reyes Prieto, Tomás. "Recuerdos De Los Primeros Años Del Curso De Arquitectura En La Universidad Católica De Chile." *Revista Universitaria* 30 (1945): 7-17.

Seitz, Frédéric. *L'école Spéciale D'architecture.* Paris: Picard, 1995.

Trélat, Émile. *L'enseignement Des Beaux-Arts.* Paris: A. Morel et Cie. Éditeurs, 1864.

Van Zanten, David. "Architectural Composition at the École Des Beaux-Arts. From Charles Percier to Charles Garnier." In *The Architecture of the École Des Beaux-Arts*, edited by Arthur Drexler. Cambridge: MIT Press, 1977.

Ward, Stephen. "Innovación E Intercambio De Conocimiento En La Historia De La Planificación: Una Mirada Desde Europa." *EURE. Revista Latinoamericana de Estudios Urbano Regionales* 44, no. 133 (2018): 289-98.

